

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
 GENEVE



WORLD HEALTH ORGANIZATION
 GENEVA

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

Notifications et informations se rapportant à l'application
 du Règlement sanitaire international et notes relatives à la
 fréquence de certaines maladies

Service de la Quarantaine internationale
 Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENEVE

Notifications under and information on the application of the
 International Sanitary Regulations and notes on current incidence
 of certain diseases

International Quarantine Service
 Telegraphic address: EPIDNATIONS, GENEVE

27 SEPTEMBRE 1963

38^e ANNÉE — 38th YEAR

27 SEPTEMBER 1963

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

Territoires infectés au 26 septembre 1963 — Infected areas as on 26 September 1963

Notifications reçues aux termes du Règlement sanitaire international
 concernant les circonscriptions infectées ou les territoires où la présence
 de maladies quaranténaires a été signalée (voir page 481).

* = Circonscriptions ou territoires notifiés aux termes de l'article 3 à la
 date donnée.

Autres territoires où la présence de maladies quaranténaires a été notifiée
 aux termes des articles 4, 5 et 9 a):

A = pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie;
 B = antérieurement à la période indiquée sous le nom de chaque maladie;
 * = territoires nouvellement infectés.

Notifications received under the International Sanitary Regulations relating
 to infected local areas and to areas in which the presence of quarantinable
 diseases was reported (see page 481).

* = Areas notified under Article 3 on the date indicated.

Other areas in which the presence of quarantinable diseases was notified
 under Articles 4, 5 and 9 (a):

A = during the period indicated under the heading of each disease;
 B = prior to the period indicated under the heading of each disease;
 * = newly infected areas.

PESTE — PLAGUE

8-26.IX

Afrique — Africa

CONGO (Léopoldville)

Kivu, Province
 Nord-Kivu, District
 Lubero, Terr. A 10.IX

Amérique — America

ÉQUATEUR — ECUADOR

Manabi, Province
 Portoviejo, Canton
 Portoviejo, Parr. B 1.XII.62
 Sucré, Canton
 Bahia de Caraquez, Parr. B 17.VIII
 Charapato, Parr. B 1.XII.62
 San Vicente, Parr. B 1.XII.62

Asie — Asia

INDE — INDIA

Andhra Pradesh, State
 Chittoor, District B 17.VIII
 Madras, State
 Salem, District B 30.V.62
 Mysore, State
 Kolar, District B 11.VII.61

VIET-NAM, RÉP. DU VIET-NAM, REP. OF

Nhatrang (PA) A 14.IX

CHOLÉRA — CHOLERA

8-26.IX

Asie — Asia

BIRMANIE — BURMA

Akyab (PA)
 (excl. airport) B 10.VIII
 Moulmein (P) B 20.IX
 Rangoon (PA) (excl. air-
 port) B 4.VI
 Arakan, Division
 * Akyab, District B 20.IX
 Irrawaddy, Division
 Myaungmya, District B 7.IX
 Pegu, Division
 Hanthawaddy, District A 14.IX
 Pegu, D.: Pegu B 7.IX
 Prome, District A 21.IX
 Tharrawaddy, District B 7.IX
 Tenasserim, Division
 Amherst, District A 14.IX
 Thaton, District A 14.IX
 Karen, State B 20.IX

CORÉE, RÉP. DE KOREA, REP. OF

* Pusan (P) B 21.IX
 * Seoul (A) B 23.IX
 * Kyonggi-Do, Province B 24.IX
 * Kyongsang-Pukto, Pro-
 vince B 26.IX

HONG KONG

Hong Kong (PA) B 29.VI

INDE — INDIA

Calcutta (PA)¹ B 17.III.56
 Karikal (P) B 14.IX
 * Madras (PA) B 14.IX
 * Nagapattinam (P) B 21.IX
 Tiruchirapalli (A) A 14.IX

Andhra Pradesh, State

Chittoor, District B 9.XI.62
 Cuddappah, District B 31.VIII
 East Godavari, District B 10.VIII
 Guntur, District B 31.XII.59
 Hyderabad, District B 7.II
 Karimnagar, District B 21.IV
 Khammam, District B 24.VIII
 Kurnool, District B 21.VIII.62
 Mahbubnagar, District B 12.X.61
 Medak, District B 28.VIII.61
 Nellore, District B 31.VIII
 Srikakulam, District B 11.VI.60
 Visakhapatnam, District B 5.V
 Warangal, District B 31.VIII
 West Godavari, District B 27.XII.59

Bihar, State

Bhagalpur, District B 3.VIII
 Champaran, District B 25.V.61
 Darbhanga, District B 1.VI.61
 Gaya, District B 18.V
 Hazaribagh, District B 28.VII.61
 * Monghyr, District B 31.VIII
 Muzaffarpur, District B 9.V.61
 Patna, District B 20.V
 Santal Parganas, District B 3.VIII
 * Shahabad, District B 7.IX

Jammu & Kashmir, State

Kashmir Valley B 20.X.60

Madhya Pradesh, State

Raigarh, District B 31.VII

Madras, State

Madurai, District B 24.VIII
 North Arcot, District B 25.X.62
 Salem, District B 31.VIII
 South Arcot, District B 31.I
 Tanjore, District B 10.VIII
 Tiruchirapalli, District B 31.VIII
 Tirunelveli, District B 10.VIII

Maharashtra, State

Ahmednagar, District B 1.VII
 Bhandara, District B 25.VIII
 Chanda, District B 30.VIII
 East Khandesh, District B 13.VII
 Nagpur, District B 10.VIII
 Nanded, District B 14.VII
 * Parbhani, District B 12.IX
 Poona, District B 28.VIII
 Satara North, District B 3.IX
 Sholapur, District B 31.VIII
 Wardha, District B 27.VII
 West Khandesh, District B 22.VII
 Yeotmal, District B 22.VII

Mysore, State

Bidar, District B 19.VII
 Bijapur, District B 10.VIII
 Gulbarga, District B 3.VII.61
 Kolar, District B 7.IV

Orissa, State

Balasore, District B 1.XII.61
 Cuttack, District B 8.II.58
 Ganjam, District B 30.VII.62
 Puri, District B 14.IV

Tripura, Territory B 25.V.59

Uttar Pradesh, State

Ballia, District B 27.VII
 Banaras (Varanasi), District B 20.VII
 Deoria, District B 15.VIII
 Ghazipur, District B 1.VII
 Jaunpur, District B 10.VIII
 Mathura, District B 17.VIII

¹ A l'exclusion de la circonscription de
 l'aéroport de Dum-Dum. — Excluding
 local area of Dum Dum airport.

<i>West Bengal, State</i>	
Bankura, District	■ 15.V
* Birbhum, District	■ 4.IX
Burdwan, District	■ 6.II.58
Hooghly, District	■ 3.III
Howrah, District	■ 9.III.62
Midnapur, District	■ B 31.VIII
Murshidabad, District	■ 24.III
Nadia, District	■ 7.II
24-Parganas, District	■ 25.II
INDONÉSIE — INDONESIA	
Makasar (P)	■ B 7.IV.62
<i>Sulawesi, Province</i>	
Baru, Regency	■ B 10.III.62
MACAO	
Macau (P)	■ 1.VII
MALAISIE — MALAYSIA	
<i>Sarawak</i>	
Kuching, Division	■ 1.VIII
Simanggang, Division	■ 30.VIII
PAKISTAN	
Dacca (A)	■ B 31.VIII
<i>East Pakistan</i>	
<i>Chittagong, Division</i>	
Noakhali, District	■ B 17.VIII
<i>Dacca, Division</i>	
Bakarganj, District	■ B 10.VIII
Dacca, District	■ B 24.VIII
PHILIPPINES	
Manila (PA) (excl. airport)	■ 12.VII
<i>Luzon, Group</i>	
Pasay	■ 27.VII
Quezon	■ 13.VII
Bulacan, Province	■ 13.VII
Camarines Sur, Province	■ 24.VIII
Cavite, Prov. (excl. Sangley Point (P))	■ 17.VIII
* Laguna, Province	■ 14.IX
* Pampanga, Province	■ 21.IX
Rizal, Prov. (excl. Manila (A))	■ 6.VII
Rizal, Prov.: Caloocan	■ 13.VII
<i>Mindanao, Group</i>	
Agusan, Prov.: Butuan	■ 24.VIII
THAÏLANDE — THAILAND	
Bangkok (PA)	■ 24.VII
Chachoengsao, Province	■ A 14.IX
Chantburi, Province	■ A 14.IX
Chonburi, Province	■ A 14.IX
Nakhon Srithamrat, Province	■ 22.VII
Pathumthani, Province	■ 26.VII
Phathalung, Province	■ A 14.IX
Phetchburi, Province	■ A 14.IX
* Rayong, Province	■ A 14.IX
Samut Prakan, Province	■ 24.VII
Samut Sakhon, Province	■ A 14.IX
Songkhla, Province	■ 24.VII
Trang, Province	■ B 7.IX
FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER	
30.VI-26.IX	
<i>Afrique — Africa</i>	
ANGOLA	■ 27.V.59
CONGO (Léopoldville)	
Territoire situé au nord du 10° S. — Territory North of 10° S.	
	■ 11.XII.56
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	
Gamu-Goffa, Province	■ 9.IX.61
Illubabor, Province	■ 1.VI.62
Kaffa, Province	■ 9.IX.61
Sidamo-Borena, Prov.: Soddu	■ 1.VI.62
Wollega, Province	■ 1.VI.62
GHANA	■ 1.X.56
NIGÉRIA — NIGERIA	■ 1.X.56

SIERRA LEONE	■ 1.X.56
SOUDAN — SUDAN	
Territoire situé au sud du 12° N. — Territory South of 12° N	
	■ 17.XII.56
<i>Amérique — America</i>	
BOLIVIE — BOLIVIA	
<i>La Paz, Dep.</i>	
<i>Larecaja, Province</i>	
Tipuani, Canton	■ B 16.IV
<i>Nor Yungas, Province</i>	
Caranavi, Canton	■ B 29.V
<i>Sud Yungas, Province</i>	
La Asunta, Canton	■ B 29.V
<i>Santa Cruz, Dep.</i>	
<i>Ichilo, Province</i>	
Puerto Villarroel, Canton	■ B 31.III
BRÉSIL — BRAZIL	
<i>Amazonas, State</i>	
Sao Paulo de Olivença, Dep.	■ B 27.XI.62
COLOMBIE — COLOMBIA	
<i>Caldas, Dep.</i>	
La Dorada, M.	■ A 16.VII
Samana, M.	■ B 21.VI
<i>Norte de Santander, Dep.</i>	
Cachira, M.	■ A 13.VII
PÉROU — PERU	
<i>Ayacucho, Dep.</i>	
<i>De La Mar, Province</i>	
Ayna, District	■ B 19.IV
<i>Huanuco, Dep.</i>	
<i>Huamaldas, Province</i>	
Monzon, District	■ B 13.IV
<i>Leoncio Prado, Province</i>	
Damaso Baraun, District	■ B 21.V
Hemilio Valdizan, District	■ B 3.VI
Luyando, District	■ A 3.VII
Tingo Maria, District	■ B 6.V
<i>Pachitea, Province</i>	
Chinchao, District	■ B 17.V
<i>Junin, Dep.</i>	
<i>Jauja, Province</i>	
Satipo, District	■ B 9.VI
<i>Tarma, Province</i>	
Chancharayo, District	■ B 24.V
VARIOLE — SMALLPOX	
25.VIII-26.IX	
<i>Afrique — Africa</i>	
AFRIQUE DU SUD SOUTH AFRICA	
<i>Natal, Province</i>	
* Newcastle, District	■ A 24.IX
Ngotshe, District	■ B 7.VIII
Nongoma, District	■ A 31.VIII
<i>Transvaal, Province</i>	
Ermelo, District	■ B 6.VII
Letaba, District	■ A 4.IX
Lydenburg, District	■ A 4.IX
Nelspruit, District	■ B 15.VIII
Piet Retief, District	■ B 6.VII
* Pretoria, District	■ A 24.IX
Rustenburg, District	■ B 6.III
ANGOLA	
* Lunda, D. & Cercle san.	■ A 31.VIII
* Moxico, D. & Cercle san.	■ A 31.VIII
CAMEROUN — CAMEROON	
<i>Cameroun oriental</i>	
Margui-Wandala, Dép.	■ A 1.IX

CONGO (Brazzaville)	
Brazzaville (PA) (aéroport exclu)	
	■ A 15.IX
Pointe-Noire (PA)	
	■ 26.XI.62
<i>Bouenza-Louesse, Préf.</i>	
Sibiti	■ A 1.IX
<i>Djoué, Préf.</i>	
Brazzaville, S. Préf. (PA exclus)	
	■ A 15.IX
<i>Léfini, Préf.</i>	
Djambala	■ A 15.IX
<i>Likouala, Préf.</i>	
	■ 16.X.62
<i>Mossaka, S. Préf. Aut.</i>	
	■ 13.VII.62
<i>Niari, Préf.</i>	
Dolisie	■ A 21.IX
Kibangou, S. Préf.	■ 5.X.62
<i>Niari-Bouenza, Préf.</i>	
Madingou	■ A 21.IX
<i>Nyanga-Louesse, Préf.</i>	
Mossendjo	■ A 1.IX
<i>Pool, Préf.</i>	
Mindouli, S. Préf.	■ 13.VII.62
CONGO (Léopoldville)	
Albertville (PA)	■ 7.V.62
Boma (P)	■ 23.I.62
Léopoldville (PA)	■ 20.IX.61
Matadi (P)	■ 25.XI.61
Stanleyville (A)	■ 27.I.62
<i>Equateur, Province</i>	
	■ 6.X.62
<i>Kasai, Province</i>	
	■ 6.X.62
<i>Katanga Nord, Province</i> A 31.VIII	
<i>Katanga Sud, Province</i> A 7.IX	
<i>Kivu, Province</i>	
	■ B 24.VIII
<i>Sud-Kivu, District</i>	
Bukavu, Terr.	■ 18.VIII.62
<i>Léopoldville, Province</i>	
<i>Orientale, Province</i>	
<i>Kibali-Ituri, District</i>	
Bunia, Terr.	■ 29.IX.62
CÔTE D'IVOIRE — IVORY COAST	
Abidjan, Cercle	■ B 18.VIII
Dimbokro, Cercle	■ A 1.IX
Grand-Lahou, Cercle	■ A 25.VIII
Man, Cercle	■ A 1.IX
DAHOMÉY	
Bopa, S. Préf. (excl. Cotonou (PA))	
	■ A 3.IX
Grand-Popo, S. Préf.	■ A 10.IX
Savalou, S. Préf.	■ B 20.VIII
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA ■ 21.V.57	
GABON	
Libreville (PA exclus)	
	■ A 31.VIII
Haut-Ogooué, Région	
	■ A 14.IX
Nyanga, Région	
	■ A 31.VIII
* Ogooué-Moyen, Région	
	■ A 14.IX
GAMBIE — GAMBIA	
<i>Gambia, Protectorate</i>	
* Lower River, Division	■ 13.VII
KENYA	
<i>Central Province</i>	
Nairobi (excl. airport)	■ A 21.IX
<i>Nyanza, Province</i>	
	■ A 21.IX
Kisii, District	■ A 21.IX
North Nyanza, District	■ A 7.IX

<i>Rift Valley, Province</i> A 14.IX	
Kericho, District	■ A 14.IX
<i>Western Province</i>	
	■ A 7.IX
LIBÉRIA — LIBERIA	
	■ 15.III.59
MALI	
<i>Mopti, Région</i>	
Mopti, Cercle	■ B 11.VIII
Niafunké, Cercle	■ B 28.VII
MOZAMBIQUE	
<i>Manica e Sofala, District</i>	
	■ A 7.IX
* <i>Moçambique, District</i>	
	■ A 14.IX
<i>Niassa (Lago), District</i>	
Vila Cabral, Concelho	■ 29.VII.61
<i>Tete, District</i>	
	■ 4.XI.61
<i>Zambézia, District</i>	
	■ 28.III.61
NIGER	
<i>Niamey, Cercle</i>	
Niamey, Subdiv.	■ A 16.IX
NIGÉRIA — NIGERIA ■ 6.II.57	
OUGANDA — UGANDA	
<i>Buganda, Province</i>	
Masaka, District	■ 20.VII
Mengo, D. (excl. Entebbe (A))	■ 2.II
Mengo, D.: Mengo	■ 1.VI
<i>Eastern Province</i>	
Bugisu, District	■ 31.VII
Busoga, District	■ 9.III
Busoga, D.: Jinja	■ 31.VII
Busoga, D.: Mbale	■ 6.VII
Teso, District	■ 27.VII
<i>Northern Province</i>	
* Karamoja, District	■ 7.IX
<i>Western Province</i>	
Toro, District	■ 31.VIII
RHODÉSIE ET NYASSALAND RHODESIA AND NYASALAND	
<i>Northern Rhodesia</i>	
Central Province	■ A 14.IX
Luapula, Province	■ A 21.IX
North-Western Province	■ A 14.IX
<i>Northern Province (excl. Mputungu (P))</i>	
	■ A 21.IX
Western Province	■ A 21.IX
<i>Nyasaland</i>	
Central Province	■ A 21.IX
Southern Province	■ A 21.IX
<i>Southern Rhodesia</i>	
Western Province	■ A 31.VIII

SIERRA LEONE
Northern Province A 3.IX
Southern Province B 24.VIII

SOUDAN — SUDAN
Blue Nile, Province
Fung, District
Roseires, SubD. ■ 15.VIII.62

SWAZILAND
Hlatikulu, District. A 9.IX
Stegi, District. A 26.VIII

TANGANYIKA
Central, Region. A 7.IX
Mara, Region B 24.VIII
Morogoro, Region A 7.IX
Mtwara, Region A 7.IX
Mwanza, Region A 31.VIII
Shinyanga, Region B 24.VIII
Southern Highlands, Region B 24.VIII
Tabora, Region A 31.VIII
West Lake, Region B 10.VIII

TCHAD — CHAD
Gura, Préfecture B 19.VIII

TOGO
Région Maritime
Lomé, Circ. & Subdiv. san. A 1.IX
Région des Plateaux
Atakpamé, Circ. & Subdiv. san. B 18.VIII

Amérique — America

BRÉSIL — BRAZIL¹
Natal (P) B 30.IV
Recife (PA) B 31.VII
Rio de Janeiro (PA) B 29.VI
Sao Paulo (A) B 31.XII.62
Pernambuco, State
Bom Conselho, Dep. B 31.VII
Salgueiro, Dep. B 31.VII
Sao Paulo, State B 31.XII.62

ÉQUATEUR — ECUADOR
Canar, Province
Azogues, Canton
Azogues, Parr. B 3.VIII
Biblian, Canton
San Francisco de Sageo, Parr. B 24.VIII

Asie — Asia

AFGHANISTAN
Kabul (A) B 24.VIII
Bamian, Province A 31.VIII
Kataghan, Province B 17.VIII
Maimana, Province

BIRMANIE — BURMA
Tenasserim, Division
Amberst, District A 14.IX

INDE — INDIA
Ahmedabad (A) ■ 20.X.59
Allahabad (A) ■ 14.X.59
Begumpet (A) ■ 20.IV
Bombay (PA) ■ 11.XI.62
Calcutta (PA)² ■ 6.I.61
Cuddalore (P) B 10.VIII
Delhi (A) ■ 28.XI.62
Gaya (A) ■ 11.XI.62
Kanpur (A) ■ 11.XII.59
Kerikal (P) ■ 14.IX
Lucknow (A) ■ 21.I.60
Madras (PA) ■ 5.V.57

¹ Autres rapports courants pas reçus. — Other current reports not received.
² A l'exclusion de la circonscription de l'aéroport de Dum-Dum. — Excl. local area of Dum Dum airport.

Nagapattinam (P) ■ 20.V
Nagpur (A) ■ 20.I
Pondichery (P) ■ 18.XII.59
Tiruchirapalli (A) ■ 15.VII.62

Andhra Pradesh, State

Adilabad, District ■ 16.I.62
Anantapur, District ■ 13.XII.57
Chittoor, District ■ 6.III.56
Cuddappah, District ■ 20.I.57
East Godavari, District ■ 11.XII.57
Guntur, District ■ 13.XII.59
Hyderabad, District ■ 20.IV.59
Karimnagar, District ■ 7.XII.60
Khammam, District ■ 17.VII.61
Krishna, District ■ 3.VII.60
Kurnool, District ■ 2.VII.55
Mahbubnagar, District ■ 20.X.59
Medak, District ■ 15.XII.60
Nalgonda, District ■ 2.III.62
Nellore, District ■ 30.XI.55
Nizamabad, District ■ 18.III
Srikakulam, District ■ 5.X.55
Visakhapatnam, District ■ 11.XI.62
Warangal, District ■ 13.XII.58
West Godavari, District ■ 13.I

Assam, State

Goalpara, District. ■ 4.IV.59
Kamrup, District ■ 24.II.56

Bihar, State

Bhagalpur, District ■ 11.I
Darbhanga, District ■ 18.IV.61
Dhanbad, District ■ 2.II
Gaya, District ■ 16.V.62
Hazariabagh, District ■ 11.IX.61
Monghyr, District ■ 28.V
Muzaffarpur, District ■ 16.V.62
Patna, District ■ 24.VIII
Santal Parganas, District ■ 21.II
Saran, District ■ 4.III
Shahabad, District ■ 14.IV

Delhi, Territory A 31.VIII

Gujarat, State

Ahmedabad, District ■ 23.II.60
Baroda, District ■ 27.I
Bhavnagar, District ■ 14.V.60
* Mehsana, District ■ 7.IX
Panchmahals, District ■ 11.IV
Rajkot, District ■ 2.III.60
Sabarkantha, District ■ 31.VII
Surat, District ■ 3.III
Surendranagar, District ■ 27.I

Himachal Pradesh, Territory

Bilaspur, District ■ 8.III
Kinnaur, District ■ 25.VI

Jammu & Kashmir, State

State ■ 1.VIII.53

Kerala, State

Alleppey, District ■ 10.III.62
Cannanore, District ■ 9.VIII
Ernakulam, District ■ 16.IX.62
Kottayam, District B 27.VII
Kozhikode, District ■ 2.I.60
Palghat, District ■ 12.III.60
Quilon, District ■ 18.V.61
Trichur (Cochin), District ■ 3.I.57
Trivandrum, District ■ 11.IV

Madhya Pradesh, State

Balaghat, District ■ 31.III
Betul, District ■ 29.I
Bilaspur, District ■ 29.VI.62
Chhindwara, District ■ 9.VIII
Damoh, District ■ 13.VII
Guna, District ■ 11.VII.61
Hoshangabad, District ■ 14.VIII
Indore, District ■ 19.IV.62
Jhabua, District ■ 10.III
Mandla, District B 3.VIII
Mandsaur, District ■ 31.I
Nimar (Khargon), D. ■ 21.IV
Raigarh, District ■ 13.VII.57
Satna, District ■ 3.III
Saugor, District ■ 18.IV
Seoni, District ■ 18.IV
Ujjain, District ■ 16.III.61

Madras, State

Chingleput, District ■ 21.X.62
Coimbatore, District. ■ 8.I.61
Kanya Kumari, District ■ 13.XII.58
Madurai, District ■ 31.I.60
Nilgiris, District ■ 21.X.62
North Arcot, District ■ 3.VIII
Ramanathapuram, District ■ 28.V.61
Salem, District ■ 8.I.61
South Arcot, District ■ 17.XI.62
Tanjore, District ■ 1.VII.56
Tiruchirapalli, District ■ 28.III.56
Tirunelveli, District ■ 29.I.61

Maharashtra, State

Ahmednagar, District ■ 20.I
Akola, District ■ 23.IV.60
Amraoti, District ■ 14.I.60
Bhandara, District ■ 21.IV
Buldana, District ■ 15.IV.60
East Khandesh, District ■ 18.XI.62
Nagpur, District ■ 23.IV.60
Nanded, District ■ 21.IV
Nasik, District ■ 7.III.60
Poona, District ■ 11.XII.60
Satara North, District ■ 13.IX.60
Satara South, District ■ 9.IX.60
Sholapur, District ■ 6.I.61
Thana, District ■ 28.VIII
Wardha, District ■ 7.VIII.60
West Khandesh, District ■ 5.II.60
Yeotmal, District ■ 28.I.61

Manipur, Territory ■ 16.IV

Mysore, State

Bangalore, District ■ 6.X.61
Belgaum, District ■ 7.IV.57
Bellary, District ■ 6.IV.57
Bijapur, District ■ 19.IV.62
Chitaldrug, District ■ 29.XII.62
Hassan, District ■ 1.I
Mandya, District ■ 21.XI.60
Mercara (Coorg), District ■ 16.III.62
Shimoga, District ■ 25.VII
South Kanara, District ■ 30.IV.62
Tumkur, District ■ 19.XII.60

Orissa, State

Balasore, District ■ 21.V.62
Cuttack, District ■ 14.X.62
Dhenkanal, District ■ 20.VII
Ganjam, District ■ 24.II.61
Kalahandi, District ■ 27.II
Keonjhar, District ■ 28.IV
Koraput, District ■ 17.XII.56
Mayurbhanj, District ■ 10.II
Puri, District ■ 18.V.62
Sambalpur, District ■ 2.II
Sundergarh, District ■ 30.XII.57

Pondicherry, State

Pondicherry, District ■ 27.I.56

Punjab, State

Ambala, District ■ 3.III
Amritsar, District ■ 10.VII.58
Bhatinda, District ■ 12.IV.61
Gurgaon, District B 20.VII
Hissar, District ■ 25.I.58
Jullundur, District ■ 22.IX.61
Kangra, District ■ 19.I.61
Kapurthala, District ■ 7.X.61
Ludhiana, District ■ 26.I
Rohtak, District ■ 17.XII.60
Sangrur, District B 20.VII

Rajasthan, State

Ajmer, District ■ 6.XI.61
Alwar, District ■ 22.II.58
Banswara, District ■ 23.III.57
Bharatpur, District ■ 10.I.58
Bhilwara, District ■ 14.XII.57
Bikaner, District ■ 26.VII
Chitorgarh (Chitor), D. ■ 20.I
Churu, District ■ 24.II
Dungarpur, District B 13.VII
Ganganagar, District ■ 15.XII.56
Jaipur, District ■ 14.XII.57
Jaisalmer, District ■ 21.IV
Jalore, District ■ 28.III.58
Jhalawar, District ■ 7.IV
Jhunjhunu, District ■ 21.XII.57
Jodhpur, District ■ 7.IV

Kotah, District ■ 30.XII.57
Nagaur, District ■ 15.XII.56
Sawai Madhopur, District ■ 25.I.58
Sikar, District ■ 9.II.57
Simri, District ■ 2.III.57
Tonk, District ■ 14.XII.57
Udaipur, District ■ 14.XII.57

Uttar Pradesh, State

Agra, District ■ 14.XII.57
Aligarh, District ■ 25.I.58
Allahabad, District ■ 30.XII.57
Almora, District ■ 31.I.59
Azamgarh, District ■ 4.XI.62
Bahraich, District ■ 10.I.58
Ballia, District ■ 4.VII.62
Banaras (Varanasi), D. ■ 10.I.58
Banda, District ■ 23.XII.58
Bara Banki, District ■ 31.III.59
Bareilly, District ■ 16.XII.59
Basti, District ■ 13.I.60
Bijnor, District ■ 29.XI.62
Budaut, District ■ 30.XII.58
Bulandshahr, District ■ 5.V
Deoria, District ■ 16.XI.59
Etah, District ■ 20.I
Etawah, District ■ 19.I.59
Faizabad, District ■ 12.XI.56
Farrukhabad, District ■ 11.XI.62
Fatehpur, District ■ 10.II.58
Garhwal, District ■ 10.II.58
Ghazipur, District ■ 25.XI.62
Gonda, District ■ 7.IV
Gorakhpur, District ■ 2.XII.62
Hamirpur, District ■ 16.I.62
Hardoi, District ■ 9.III.56
Jalaun, District ■ 2.XII.62
Jaunpur, District ■ 28.X.62
Jhansi, District ■ 10.I.58
Kanpur, District ■ 28.VI.62
Kheri, District ■ 27.IV.61
Lucknow, District ■ 11.X.58
Mainpuri, District ■ 26.III.62
Mathura, District ■ 5.II.59
Meerut, District ■ 8.I.62
Mirzapur, District ■ 28.V.60
Morsadabad, District ■ 30.XII.62
Nainital, District ■ 10.II.58
Rae Bareilly, District ■ 14.IV.60
Rampur, District ■ 8.V
Saharanpur, District ■ 31.VIII
Shahjahanpur, District ■ 20.I.56
Sitapur, District ■ 22.XI.57
Sultanpur, District ■ 15.XI.60
Tehri Garhwal, District ■ 24.VI.59
Unnao, District ■ 15.V.59

West Bengal, State

Bankura, District ■ 19.XII.62
Birbhum, District ■ 22.XII.62
Burdwan, District ■ 2.III.62
Cooch Behar, District B 10.VIII
Darjeeling, District ■ 24.II.62
Hooghly, District ■ 20.I.56
Howrah, District ■ 20.I.56
Jalpaiguri, District ■ 14.XII.62
Malda, District ■ 3.III
Midnapur, District ■ 23.XII.62
Murshidabad, District ■ 23.XII.58
Nadia, District ■ 11.I
24-Parganas, District ■ 28.X.62
Purulia, District ■ 11.I
West Dinajpur, District ■ 24.IV

INDONÉSIE — INDONESIA

Palembang (P) ■ 1.VII.61

Djawa-Barat, Province

Bandung, Regency ■ 13.X.62
Indramaju, Regency ■ 12.XI.62
Purwakarta, Regency ■ 12.XI.62
Tangerang, Regency ■ 14.XI.62
Tasikmalaja, Regency ■ 12.XI.62
Tjamis, Regency ■ 12.XI.62

Sumatera-Selatan, Province

Ogan dan Komering Hilir, Regency ■ 1.VII.61
Palembang, Regency ■ 1.VII.61
Palembang, Municipality ■ 1.VII.61

NÉPAL—NEPAL

Katmandu (A) ■ 22.V

OMAN SOUS RÉGIME DE TRAITÉ TRUCIAL OMAN

•Dubai (PA) A 21.IX

PAKISTAN

Dacca (A) A 31.VIII
Karachi (PA) (excl. airport) A 7.IX
Peshawar (A) B 3.VIII

East Pakistan

Chittagong, Division

Noakhali, District . . . B 3.VIII
Tippera, District B 10.VIII

Dacca, Division

Bakarganj, District . . . B 24.VIII
Dacca, District B 24.VIII

West Pakistan

Bahawalpur, Division

•Bahawalnagar, District . B 13.VII
Bahawalpur, District . . B 27.VII
Bahawalpur, D.:
Bahawalpur A 31.VIII

Khairpur, Division

Khairpur, District . . . B 17.VIII

Lahore, Division

Gujranwala, District . . B 20.VII
Lahore, D. (excl. Lahore (A)) B 24.VIII
Sialkot, D.: Sialkot . . . A 7.IX

Multan, Division

Dera Ghazi Khan, District B 24.VIII
Montgomery, District . B 10.VIII
Montgomery, D.: Okara B 10.VIII

Peshawar, Division

•Peshawar, D. (excl. Peshawar (A)) B 24.VIII

Rawalpindi, Division

Campbellpur, District . B 20.VII

Sargodha, Division

Sargodha, D. (excl. Sargodha (A)) B 17.VIII

YEMEN

Hodeida (PA) B 16.I

Hodeida, Province

Abse B 14.I

**TYPHUS À POUX †
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER †**

25.VIII-26.IX

Afrique — Africa

**AFRIQUE DU SUD
SOUTH AFRICA**

Cape, Province
Glen Grey, District . . . B 14.VIII

**ÉTHIOPIE — ETHIOPIA ■ 17.IX.60
(excl. Addis Ababa & Asmara)**

Addis Ababa (A) A 14.IX
• Asmara (A) A 14.IX

**RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
UNITED ARAB REPUBLIC**

Cairo, Gov. (excl. Cairo (A)) A 7.IX

Amérique — America

BOLIVIE — BOLIVIA

*Cochabamba, Dep.
Aran, Province*
Vacas, Canton B 20.VII

† Deux cas ou plus au cours d'une période de quatre semaines. — Two or more cases during a four-week period.

ÉQUATEUR — ECUADOR

*Imbabura, Province
Otavalo, Canton*
• San Pablo, Parr. A 31.VIII

MEXIQUE — MEXICO

Oaxaca, State
Ejutla B 13.VII
Tiixiaco B 13.VII

PÉROU — PERU

*Puno, Dep.
Azangaro, Province*
Azangaro, District . . . B 17.VIII

**FIÈVRE RÉCURRENTE À POUX ††
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER ††**

1-26.IX

Afrique — Africa

**ÉTHIOPIE — ETHIOPIA ■ 17.IX.60
(excl. Addis Ababa & Asmara)**
Addis Ababa (A) A 14.IX

†† Deux cas ou plus au cours d'une période de trois semaines. — Two or more cases during a three-week period.

Territoires supprimés de la liste des territoires infectés entre les 20 et 26 septembre 1963

Areas removed from the infected area list between 20 and 26 September 1963

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

INDE — INDIA

Maharashtra, State
Buldana, District

PAKISTAN

Chittagong (PA)

PHILIPPINES

Tacloban (P)
Mindanao, Group
Zamboanga del Sur, Province
Visayas, Group
Negros occid., Prov.: Bacolod
Samar, Province

THAÏLANDE — THAILAND

Prachinburi, Province
Saraburi, Province

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

BURUNDI

Usumbura (PA)
Usumbura, Secteur

DAHOMÉY

Ouidah, S. Préf.

GAMBIE — GAMBIA

Gambia, Protectorate
MacCarthy Is., Division
Western Division

**HAUTE-VOLTA
UPPER VOLTA**

Tougan, Cercle

KENYA

Rift Valley, Province
Nandi, District

OUGANDA — UGANDA

Northern Province
Lango, District

SWAZILAND

Manzani, District

Asie — Asia

INDE — INDIA

Jodhpur (A)

PAKISTAN

Lahore (A)

Europe

HONGRIE — HUNGARY

Budapest (A)

POLOGNE — POLAND

Wroclaw, Voiv.
Wroclaw

**TYPHUS À POUX
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER**

Amérique — America

ÉQUATEUR — ECUADOR

Chimborazo, Province
Guamote, Canton
Guamote, Parr.

VARIOLE — SMALLPOX		C	D	C	D	C	D	C	D
Afrique — Africa									
AFRIQUE DU SUD	24.IX								
SOUTH AFRICA									
<i>Natal, Province</i>									
Newcastle, District . . .		3	0						
<i>Transvaal, Province</i>									
Pretoria, District . . .		9	0						
ANGOLA	20.IX								
<i>Malange, D. & Cercle san.</i>									
Portugalia		2i ¹	0						
<i>Districts et Cercles sanitaires</i>									
Lunda		5	0						
Moxico		1	0						
¹ Importé du/Imported from: Congo (Léopoldville).									
BURUNDI									
Usumbura (PA) } ☐ 16.IX									
Usumbura, Secteur }									
CONGO (Brazzaville)	16-21.IX								
<i>Niari, Préf.</i>									
Dolisie		1	0						
<i>Niari-Bouenza, Préf.</i>									
Madingou		15	2						
CONGO (Léopoldville)	1-7.IX								
<i>Provinces</i>									
Equateur		1	0						
Katanga Sud		12	1						
		C	D	C	D				
DAHOMÉY	28.VIII-3.IX								
<i>Sous-Préfectures</i>									
Bopa (excl. Cotonou (PA))		6	3	0	0				
Grand-Popo		1	0	1	0				
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	1-7.IX								
Addis Ababa (A) . . .		1	0	1	0				
Kaffa, Province		1	0	0	0				
GABON	8-14.IX								
<i>Régions</i>									
Haut-Ogooué				2	0				
Ogooué-Moyen				12	1				
GAMBIE — GAMBIA	14-20.VII								
<i>Gambia, Protectorate</i>									
<i>Divisions</i>									
Lower River	■ 13.VII			2	0				
MacCarthy Is. } ☐ 6.VII									
Western									
KENYA	15-21.IX								
<i>Central, Province</i>									
Nairobi (excl. airport)				2	0				
<i>Nyanza, Province</i>									
Kisii, District				1	0				
<i>Provinces</i>									
Nyanza				5	0				
Rift Valley				1	0				
Western				2	0				
MOZAMBIQUE	1-7.IX								
<i>Districts</i>									
Manica e Sofala		2r	1	0	0				
Moçambique		0	0	4	1				
Tete		13r	1r	1	1				
NIGER	9-16.IX								
<i>Niamey, Cercle</i>									
Niamey, Subdiv.				2	0				
NIGÉRIA — NIGERIA	11-17.VIII								
Sapele-Koko (P)		2	1	5	2				
<i>Northern Region</i>									
<i>Provinces</i>									
Benue		0	0	2	0				
Bornu (excl. Maiduguri (A))		0	0	2	0				
Niger		1	0	1	0				
Sokoto		0	0	5	0				
NIGÉRIA (suite)	11-17.VIII								
NIGERIA (continued)									
<i>Western Region</i>									
<i>Provinces</i>									
Colony (excl. Lagos (A))		1	0	0	0				
Ibadan		3	1	2	0				
Ijebu		3	0	0	0				
Ondo		1	1	0	0				
Oyo		0	0	1	0				
OUGANDA — UGANDA	1-7.IX								
<i>Buganda, Province</i>									
Mengo, D.: Mengo				4	0				
<i>Eastern Province</i>									
<i>Districts</i>									
Busoga				4	0				
Busoga: Jinja				4	0				
Busoga: Mbale				1	0				
Teso				6	0				
<i>Northern Province</i>									
<i>Districts.</i>									
Karamoja	■ 7.IX								
Lango	☐ 7.IX							32	0
RHODÉSIE ET NYASSALAND	15-21.IX								
RHODESIA AND NYASALAND									
<i>NORTHERN RHODESIA</i>									
<i>Provinces</i>									
Luapula				10	1				
Northern (excl. Mpu-lungu (P))				41	3				
Western				1	0				
NYASSALAND									
<i>Provinces</i>									
Central				2	0				
Southern				10	0				
SWAZILAND	3-9.IX								
Hlatikulu, District				4	0				
TANGANYIKA	1-7.IX								
<i>Regions</i>									
Central				3	0				
Morogoro				1	0				
Mtwara				1	0				

VARIOLE (suite)
SMALLPOX (continued)

Asie — Asia

	C	D	C	D
INDE — INDIA	8-14.IX		15-21.IX	
Allahabad (A)	0	0	1	0
Calcutta (PA) ¹	1	0	0	1
Karikal (P)	3	0	0	0
Lucknow (A)	0	0	1	0
Madras (PA)	61	19	46	11
Nagpur (A)	0	0	3	0
Tiruchirapalli (A)	6	0	0	0

¹ A l'exclusion de la circonscription de l'aéroport de Dum-Dum. — Excl. local area of Dum Dum airport.

Bihar, State

Patna, District ■ 24.VIII

Gujarat, State

Mehsana, District ■ 7.IX

NÉPAL — NEPAL

25-31.VIII

Katmandu (A) 11 16

**OMAN SOUS RÉGIME DE TRAITÉ¹
TRUCIAL OMAN¹**

21.IX

Dubai (PA) 1 0

¹ Voir Inf. épidém./See Epidem. Notes: p. 493.

PAKISTAN

8-14.IX 15-21.IX

Dacca 0 0

Karachi (PA) (excl. airport) 1 2

18-24.VIII

EAST PAKISTAN

Dacca, Division

Districts

Bakarganj 3 1
Dacca 2 2

PAKISTAN (suite) — (continued)

C D

WEST PAKISTAN

Lahore, Division

Sialkot, D.: Sialkot 1 1

Bahawalpur, Division

Bahawalnagar, D. 2 1

Lahore, Division

Lahore, District 1 1

Peshawar, Division

Peshawar, D. (excl. Peshawar (A)) 3 0

Europe

HONGRIE¹ — HUNGARY¹

Budapest (A) □ 25.IX

POLOGNE¹ — POLAND¹

Wroclaw, Voiv.

Wroclaw □ 9.IX

¹ Voir Inf. épidém./See Epidem. Notes: p. 493.

TYPHUS À POUX

LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

C C

ÉTHIOPIE 1-7.IX 8-14.IX

ETHIOPIA

Addis Ababa (A) 37 35

Asmara (A) 1 1

Provinces

Aroussi 13 5

Eritrea (excl. Asmara

(A)) 0 1

Gojjam 0 100

Harar-Bale 27 2

Kaffa 1 0

Shoa (excl. Addis Ababa (A)) 5 4

Tigré 5 0

Wollega 3 4

C C

RÉPUBLIQUE 24-31.VIII 1-7.IX

ARABE UNIE
UNITED ARAB
REPUBLIC

Cairo, Gov. (excl. Cairo (A)) 1 1

Amérique — America

ÉQUATEUR — ECUADOR

Quito (A) 11-17.VIII 1

Imbabura, Province

Otavallo, Canton

San Pablo, Parr. 25-31.VIII 1

Tungurahua, Province

Ambato, Canton

Ambato, Parr. 25-31.VIII 1

FIÈVRE RÉCURRENTTE À POUX

LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER

Afrique — Africa

C C

ÉTHIOPIE 1-7.IX 8-14.IX

ETHIOPIA

Addis Ababa (A) 0 44

Provinces

Aroussi 2 1

Gojjam 0 1

Harar-Bale 5 79

Ilubabor 0 1

Shoa (excl. Addis Ababa (A)) 9 3

Tigré 8 2

Wollega 72 13

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS
DANS LES VOYAGES INTERNATIONAUX

Amendements à la publication de 1963

VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS
FOR INTERNATIONAL TRAVEL

Amendments to 1963 publication

Sénégal

Insérer:

Variole. — Excepté les enfants âgés de moins de 6 mois.

Senegal

Insert:

Smallpox. — Except children under 6 months of age.

Choléra Cholera	Fièvre jaune Yellow fever	Variole Smallpox

NOTES SUR LES UNITÉS GÉOGRAPHIQUES — NOTE ON GEOGRAPHIC AREAS

Il ne faudrait pas conclure de la présentation adoptée dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire* que l'Organisation Mondiale de la Santé admet ou reconnaît officiellement le statut ou les limites des territoires mentionnés. Ce mode de présentation n'a d'autre objet que de donner un cadre géographique aux renseignements publiés. La même réserve vaut également pour toutes les notes et explications relatives aux pays et territoires qui figurent dans les tableaux. Les « circonscriptions » (voir définition de ce terme dans le Règlement sanitaire international) sont présentées suivant les notifications reçues des administrations sanitaires.

The form of presentation in the *Weekly Epidemiological Record* does not imply official endorsement or acceptance by the World Health Organization of the status or boundaries of the territories as listed or described. It has been adopted solely for the purpose of providing a convenient geographic basis for the information herein. The same qualification applies to all notes and explanations concerning the geographic units for which data are provided. Local areas under the International Sanitary Regulations are presented as designated by health administrations.

Explication des symboles — Explanation of symbols

- Circonscription notifiée aux termes de l'article 3 du Règlement sanitaire international comme infectée à la date donnée.
Area notified under Article 3 of the International Sanitary Regulations as an infected local area on the date indicated.
- ☐ Circonscription notifiée aux termes de l'article 6 du Règlement sanitaire international comme indemne à la date donnée.
Area notified under Article 6 of the International Sanitary Regulations as free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- (A) Aéroport — Airport
- (P) Port
- l Cas importés — Imported cases
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspects — Suspected cases

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

CHOLÉRA

Asie

Japan: Yokohama (P). — Un cas bénin de choléra a été observé le 18 septembre parmi les 54 membres de l'équipage du vapeur GURUNG KERINITJI arrivé à Yokohama le 16 septembre. Le bateau avait quitté Djakarta le 20 août et Hong Kong le 9 septembre. Des recherches sont en cours pour déterminer la source de l'infection.

L'Organisation a été avisée télégraphiquement le 21 septembre. Des renseignements au sujet de ce cas importé sont diffusés depuis le 22 septembre dans le *Bulletin épidémiologique radio-télégraphique quotidien*.

Il est rappelé qu'aux termes du Règlement sanitaire international Yokohama ne saurait, en raison de ce cas importé, être considéré comme une circonscription infectée.

République de Corée: Pusan. — Le premier cas confirmé de choléra a été observé à Pusan le 17 septembre. 53 cas, y compris 10 décès, étaient signalés au 21 septembre.

Séoul. — Un cas confirmé, non importé, de choléra El Tor a été observé le 22 septembre.

Conformément aux dispositions de l'article 3 du Règlement, l'administration sanitaire de Corée a déclaré *Pusan* circonscription infectée de choléra dès le 21 septembre et *Séoul* dès le 23 septembre.

Les administrations sanitaires d'Asie ont été avisées directement par télégramme le 23 septembre. Des renseignements concernant cette poussée de choléra sont également diffusés, depuis le 24 septembre, dans le *Bulletin épidémiologique radio-télégraphique quotidien*.

Le choléra n'avait pas été signalé en Corée depuis 1937.

Oman sous régime de traité: Dubai (P). — Un cas confirmé, non importé, de varioloïde a été signalé à Dubai le 21 septembre. La malade, une femme de 35 ans originaire de l'Inde, est à Dubai depuis un an.

L'administration sanitaire n'estime pas nécessaire de procéder actuellement à une campagne de vaccination, la population ayant été vaccinée il y a 18 mois.

Dubai (P) est une circonscription infectée de varioloïde, aux termes du Règlement, et figure comme telle dans le présent *Relevé*.

Les administrations sanitaires de la région ont été avisées directement par télégramme le 23 septembre. Des renseignements sont également diffusés depuis le 24 septembre dans le *Bulletin épidémiologique radio-télégraphique quotidien*.

VARIOLE

Europe

Hongrie: Budapest. —¹ L'administration sanitaire de Hongrie a déclaré Budapest indemne de varioloïde, conformément à l'article 6 du Règlement, dès le 25 septembre.

Il est rappelé qu'un cas de varioloïde non importé avait été isolé le 27 août. L'origine de l'infection de ce cas n'a pu être établie.

Budapest était la dernière circonscription encore infectée de varioloïde en Europe.

Pologne. —² Les 9 et 12 septembre 1963, l'administration sanitaire de Pologne déclarait indemnes d'infection les deux dernières circonscriptions encore infectées de varioloïde, soit la ville de *Wroclaw* et le District de *Wieruszow*. La période prévue pour l'envoi de la notification à l'Organisation — soit 28 jours après l'isolement du dernier cas — a été intentionnellement prolongée jusqu'à l'obtention de résultats de laboratoire négatifs concernant les suspects.

¹ Voir No 37, p. 472.

² Voir No 36, p. 457.

EPIDEMIOLOGICAL NOTES

CHOLERA

Asia

Japan: Yokohama (P). — One imported mild case of cholera was detected on 18 September among 54 crew members of SS GURUNG KERINITJI which arrived in Yokohama on 16 September. The ship left Djakarta on 20 August and Hong Kong on 9 September. The source of infection is being investigated.

The Organisation was notified telegraphically on 21 September.

Information on this imported case was given in the *Daily Epidemiological Radio-Telegraphic Bulletin* beginning 22 September.

It is recalled that under the provisions of the International Sanitary Regulations Yokohama may not, on the basis of this imported case, be regarded as an infected local area.

Republic of Korea: Pusan. — The first confirmed case of cholera occurred in Pusan on 17 September. Until 21 September 53 cases with 10 deaths were reported.

Seoul. — One confirmed local case of cholera El Tor occurred on 22 September.

The health administration of Korea, under the provisions of Article 3, International Sanitary Regulations, declared *Pusan* a cholera infected local area as of 21 September, and *Seoul* as of 23 September.

Health administrations in Asia were informed by direct telegram on 23 September. Information on the outbreak was also given in the *Daily Epidemiological Radio-Telegraphic Bulletin* beginning on 24 September.

Cholera had not been reported in Korea since 1937.

Trucial Oman: Dubai (P). — One non-imported confirmed case of smallpox in Dubai was reported on 21 September. The patient is an Indian woman age 35 who has been resident in Dubai for one year.

The health administration considers that mass vaccination of the population is unnecessary at present because of vaccination of the population 18 months previously.

By definition *Dubai (P)* is a smallpox infected local area and is so listed in this *Record*.

Health administrations in the area were informed by direct telegram on 23 September. Information was also given in the *Daily Epidemiological Radio-Telegraphic Bulletin* beginning 24 September.

SMALLPOX

Europe

Hungary: Budapest. —¹ The health administration of Hungary, under the provisions of Article 6 of the Regulations, declared Budapest free of smallpox as of 25 September.

It is recalled that the one non-imported smallpox case had been isolated on 27 August. Investigation failed to reveal the origin of infection of this case.

Budapest was the last remaining smallpox infected local area in Europe.

Poland. —² The last remaining smallpox infected local areas—the town of *Wroclaw* and the District of *Wieruszow*—were declared free of smallpox infection by the health administration of Poland as of 9 and 12 September 1963. Notification to the Organization was purposely delayed after the time period of 28 days since the last cases were isolated to make certain that laboratory tests of suspects would be negative.

¹ See No. 37, p. 472.

² See No. 36, p. 457.

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL — INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

RÈGLEMENT ADDITIONNEL DU 23 MAI 1963 AMENDANT LE RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL EN PARTICULIER EN CE QUI CONCERNE LES NOTIFICATIONS

L'adoption de ce Règlement additionnel par la Seizième Assemblée mondiale de la Santé a été notifiée aux pays le 17 juin 1963.¹ Le délai prévu, conformément à l'article 22 de la Constitution de l'Organisation, pour formuler tous refus ou réserves à ce Règlement additionnel — soit trois mois à compter de la date de la notification — expirait le 17 septembre. Les pays suivants ont formulé des réserves qui seront soumises à la Dix-Septième Assemblée mondiale de la Santé:

République fédérale d'Allemagne (en attendant l'approbation de ce Règlement additionnel par ses organes législatifs);

Inde (réserve au paragraphe *a*) de la définition de « circonscription infectée »);

Indonésie (réserve au paragraphe 2 *a*) de l'article 3);

Union des Républiques socialistes soviétiques (réserve au paragraphe *a*) de la définition de « circonscription infectée ».

Tous les pays liés par le Règlement sanitaire international de 1951,² à l'exception des quatre pays mentionnés ci-dessus, deviendront parties à ce Règlement additionnel le 1^{er} octobre 1963 — date de son entrée en vigueur.

* * *

Les définitions et articles du Règlement ayant été modifiés ou complétés et la nouvelle définition adoptée sont reproduits ci-dessous (les parties modifiées et les adjonctions sont en italique):

Définitions

— « cas importé » désigne une personne atteinte qui arrive, alors qu'elle effectue un voyage international;³

— « cas transféré » désigne une personne atteinte qui a contracté l'infection dans une autre circonscription relevant de la même administration sanitaire;⁴

— « circonscription infectée » désigne:

a) une circonscription dans laquelle existe un cas de peste, de choléra, de fièvre jaune ou de variole qui n'est ni un cas importé ni un cas transféré;³ ou

b) une circonscription dans laquelle l'existence de la peste est constatée parmi les rongeurs à terre ou à bord d'engins flottants qui font partie de l'installation portuaire; ou

c) une circonscription où la présence du virus de la fièvre jaune se manifeste chez des vertébrés autres que l'homme; ou

d) une circonscription dans laquelle existe une épidémie de typhus ou de fièvre récurrente.

Article 3

1. Les administrations sanitaires adressent une notification à l'Organisation, par télégramme et au plus tard dans les vingt-quatre heures, dès qu'elles sont informées qu'une circonscription devient une circonscription infectée.

ADDITIONAL REGULATIONS OF 23 MAY 1963 AMENDING THE INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS IN PARTICULAR WITH RESPECT TO NOTIFICATIONS

Adoption of the above Additional Regulations by the Sixteenth World Health Assembly was notified to countries on 17 June 1963.¹ The period provided in execution of Article 22 of the Constitution of the Organization for rejection of, or reservation to, these Additional Regulations—three months from the date of the notification—expired on 17 September. Reservations have been received from the following countries; these reservations will be submitted to the Seventeenth World Health Assembly:

Federal Republic of Germany (pending approval of these Additional Regulations by its legislative bodies);

India (reservation to paragraph (a) of the definition of 'infected local area');

Indonesia (reservation to paragraph 2 (a) of Article 3);

Union of Soviet Socialist Republics (reservation to paragraph (a) of the definition of 'infected local area').

All Countries bound by the International Sanitary Regulations of 1951,² except the four countries indicated above, will become a party to these Additional Regulations on 1st October 1963—date of their entry-into-force.

* * *

The definitions and articles of the Regulations which have been amended and the new definition adopted are reproduced below (the new text appears in italics):

Definitions

— 'imported case' means *an infected person arriving on an international voyage;*³

— 'transferred case' means *an infected person whose infection originated in another local area under the jurisdiction of the same health administration;*⁴

— 'infected local area' means

(a) *a local area where there is a case of plague, cholera, yellow fever or smallpox that is neither an imported case nor a transferred case;*³ or

(b) a local area where plague infection among rodents exists on land or on craft which are part of the equipment of a port; or

(c) a local area where activity of yellow-fever virus is found in vertebrates other than man; or

(d) a local area where there is an epidemic of typhus or relapsing fever.

Article 3

1. Each health administration shall notify the Organization by telegram within twenty-four hours of its being informed that a local area has become an infected local area.

2. En outre, les administrations sanitaires adressent une notification à l'Organisation par télégramme et au plus tard dans les vingt-quatre heures dès qu'elles sont informées:

a) qu'un cas au moins de maladie quarantenaire a été importé ou transféré dans une circonscription non infectée; la notification précisera l'origine de l'infection;

b) qu'un navire ou un aéronef est arrivé avec un ou plusieurs cas de maladie quarantenaire à son bord; la notification indiquera le nom du navire ou le numéro de vol de l'aéronef, ses escales précédentes et suivantes et précisera si les mesures nécessaires ont été prises à l'égard du navire ou de l'aéronef.⁵

3. L'existence de la maladie ainsi notifiée sur la base d'un diagnostic clinique raisonnablement sûr est confirmée aussitôt que possible par les examens de laboratoire possibles, et les résultats adressés immédiatement par télégramme à l'Organisation.

Article 36

1. L'autorité sanitaire d'un port, d'un aéroport ou d'un poste frontrière peut soumettre à la visite médicale à l'arrivée tout navire, aéronef, train ou véhicule routier, ainsi que toute personne effectuant un voyage international.

2. Les mesures sanitaires supplémentaires applicables à un navire, aéronef, train ou véhicule routier sont déterminées par les conditions ayant existé à bord pendant le voyage ou y existant au moment de la visite médicale, sans préjudice, toutefois, des mesures que le présent Règlement permet d'appliquer à un navire, aéronef, train ou véhicule routier provenant d'une circonscription infectée.

3. Dans un pays où l'administration sanitaire doit faire face à des difficultés spéciales qui constituent un grave danger pour la santé publique, il peut être exigé de toute personne effectuant un voyage international qu'elle indique par écrit, à l'arrivée, son adresse de destination.⁵

Article 97

1. A l'atterrissage sur un aéroport, le commandant d'un aéronef ou son représentant autorisé remplit et remet à l'autorité sanitaire de cet aéroport, à moins que l'administration sanitaire ne l'exige pas,⁶ la partie relative aux questions sanitaires de la Déclaration générale d'aéronef, qui doit être conforme au modèle donné à l'Annexe 6.

2. Le commandant d'un aéronef, ou son représentant autorisé, doit répondre à toute demande de renseignements supplémentaires faite par l'autorité sanitaire sur les conditions sanitaires du bord pendant le voyage.

¹ Le texte de la résolution adoptée par l'Assemblée (WHA16.34) a été publié dans le No 25 du 21 juin 1963.

² Un relevé montrant la position des Etats et territoires quant au Règlement sanitaire international au 1^{er} janvier 1963 a été publié dans le No 4 du 25 janvier.

³ Définition ou paragraphe modifié.

⁴ Définition additionnelle.

⁵ Paragraphe additionnel.

⁶ Disposition additionnelle.

2. In addition each health administration shall notify the Organization by telegram within twenty-four hours of its being informed:

(a) that one or more cases of a quarantinable disease have been imported or transferred into a non-infected local area—the notification to include information on the origin of infection;

(b) that a ship or aircraft has arrived with one or more cases of a quarantinable disease on board—the notification to include the name of the ship or the flight number of the aircraft, its previous and subsequent ports-of-call, and whether the ship or aircraft has been dealt with.⁵

3. The existence of the disease so notified on the establishment of a reasonably certain clinical diagnosis shall be confirmed as soon as possible by laboratory methods, as far as resources permit, and the result shall be sent immediately to the Organization by telegram.

Article 36

1. The health authority for a port, an airport, or a frontier station may subject to medical examination on arrival any ship, aircraft, train, or road vehicle, as well as any person on an international voyage.

2. The further sanitary measures which may be applied to the ship, aircraft, train, or road vehicle shall be determined by the conditions which existed on board during the voyage or which exist at the time of the medical examination, without prejudice, however, to the measures which are permitted by these Regulations to be applied to the ship, aircraft, train, or road vehicle if it arrives from an infected local area.

3. Where a health administration has special problems constituting a grave danger to public health a person on an international voyage may, on arrival, be required to give a destination address in writing.⁵

Article 97

1. The pilot in command of an aircraft, on landing at an airport, or his authorized agent, shall complete and deliver to the health authority for that airport the health part of the Aircraft General Declaration which shall conform with the model specified in Appendix 6 except when a health administration does not require it.⁶

2. The pilot in command of an aircraft, or his authorized agent, shall supply any further information required by the health authority as to health conditions on board during the voyage.

¹ The text of the resolution adopted by the Assembly (WHA16.34) was published in No. 25 of 21 June 1963.

² A statement showing the position of States and territories under the International Sanitary Regulations on 1st January 1963 was published in No. 4 of 25 January.

³ Amended definition or paragraph.

⁴ Additional definition.

⁵ Additional paragraph.

⁶ Additional phrase.

INDEX

des données publiées en juillet, août et septembre 1963

(Nos 27-39)

INDEX

of Data published in July, August and September 1963

(Nos 27-39)

Notifications concernant les maladies quaranténaires — Notifications relating to Quarantinable Diseases

	Pages
Peste — Plague	
AFRIQUE — AFRICA	
Congo (Léopoldville)	373, 385, 465
Madagascar	385, 397
Sud-Ouest Africain — South-West Africa	385
AMÉRIQUE — AMERICA	
Bolivia — Bolivia	353
Equateur — Ecuador 361, 373, 385, 433, 453, 477, 489	
Pérou — Peru	397
ASIE — ASIA	
Inde — India 361, 385, 397, 453, 465, 477	
Iran	397, 409
Viet-Nam, Rep. 341, 353, 361, 385, 397, 409, 433, 453, 465, 489	
Choléra — Cholera	
ASIE — ASIA	
Birmanie — Burma 341, 353, 361, 373, 385, 397, 409, 453, 465, 477, 489	
Côte, Rép.	489
Hong Kong 341, 353, 361, 373, 385, 397, 409, 453, 465, 477, 489	
Inde — India 341, 353, 361, 373, 385, 397, 409, 421, 433, 453, 465, 477, 489	
Japon — Japan	489
Korea, Rep.	489
Macao 341, 373, 386, 397, 409, 421, 489	
Malaisie — Malaya	409
Malaisie ¹ — Malaysia ¹	489
Pakistan 341, 353, 361, 373, 386, 398, 409, 421, 434, 453, 466, 489	
Philippines 341, 353, 361, 373, 386, 398, 409, 434, 466, 478, 489	
Sarawak ² 361, 386, 398, 409, 421, 453, 466	
¹ Voir aussi Malaisie (Malaya) et Sarawak/See also Malaya and Sarawak.	
² Voir aussi Malaisie (Malaysia)/See also Malaysia.	
Thaïlande — Thailand 373, 386, 398, 409, 421, 434, 453, 466, 489	
Fièvre jaune — Yellow Fever	
AFRIQUE — AFRICA	
Angola	486
Congo (Léopoldville)	486
Ethiopie — Ethiopia	486
Ghana	486
Nigéria — Nigeria	486
Sierra Leone	486
Soudan — Sudan	486
AMÉRIQUE — AMERICA	
Colombie — Colombia 398, 434, 466	
Pérou — Peru	341, 386, 398, 434
Variole — Smallpox	
AFRIQUE — AFRICA	
Afrique du Sud 353, 361, 386, 398, 422, 453, 466, 490	
Angola	422, 490
Burundi	398, 434, 490
Cameroun — Cameroon 342, 353, 362, 478	
Chad	387, 454
Congo (Brazzaville) 342, 353, 374, 386, 398, 422, 434, 466, 478, 490	
Congo (Léopoldville) 362, 374, 386, 422, 434, 466, 478, 490	
Côte d'Ivoire 353, 362, 386, 398, 422, 453, 466	
Dahomey 342, 353, 374, 386, 434, 453, 466, 490	
Ethiopie — Ethiopia 342, 353, 362, 374, 386, 398, 409, 422, 434, 466, 490	
Gabon	386, 453, 466, 478, 490
Gambie — Gambia 342, 362, 386, 422, 490	
Ghana	374, 454
Guinée — Guinea 342, 353, 374, 387	
Haute-Volta	387, 434
Ivory Coast 353, 362, 386, 398, 422, 453, 466	
Kenya 342, 353, 362, 374, 387, 409, 422, 434, 454, 466, 478, 490	

	Pages
Libéria — Liberia	387
Mali 342, 362, 374, 387, 398, 422, 454, 467	
Mozambique 354, 362, 409, 422, 478, 490	
Niger 342, 362, 387, 398, 410, 467 490	
Nigéria — Nigeria 354, 362, 387, 398, 422, 435, 454, 478, 490	
Ouganda 342, 354, 362, 374, 387, 398, 422, 435, 454, 467, 490	
Rhodésie et Nyassaland — Rhodesia and Nyassaland 342, 354, 362, 374, 387, 398, 410, 422, 435, 454, 467, 478, 490	
Sénégal — Senegal	342, 362
Sierra Leone	454, 478
Soudan — Sudan	487, 490
South Africa 353, 361, 386, 398, 422, 453, 466, 490	
Swaziland 342, 362, 374, 387, 398, 422, 435, 478, 490	
Tanganyika 342, 362, 374, 387, 398, 410, 422, 435, 454, 467, 478, 490	
Tchad	387, 454
Togo	342, 374, 387, 454, 467, 478
Uganda 342, 354, 362, 374, 387, 398, 422, 435, 454, 467, 490	
Upper Volta	387, 434
AMÉRIQUE — AMERICA	
Bésil — Brazil 342, 354, 387, 399, 454	
Equateur — Ecuador 362, 435, 478	
ASIE — ASIA	
Afghanistan 342, 362, 387, 410, 454, 467, 478	
Birmanie — Burma	410, 479
Inde — India 342, 354, 362, 374, 387, 399, 410, 423, 435, 454, 467, 479, 491	
Indonésie — Indonesia 344, 354, 375, 389, 400, 424, 455, 480	
Iran	410, 436
Népal — Nepal 344, 363, 375, 390, 400, 410, 436, 468, 491	
Oman sous régime de traité	491
Pakistan 344, 354, 363, 375, 390, 400, 410, 424, 436, 455, 468, 480, 491	
Trucial Oman	491
EUROPE	
Allemagne orientale	468, 480
Eastern Germany	468, 480
Hongrie — Hungary	455, 491
Pologne — Poland 364, 390, 400, 410, 424, 455, 480, 491	
Suède — Sweden	364, 400
Suisse — Switzerland	455
Typhus à poux	
Louse-borne Typhus Fever	
AFRIQUE — AFRICA	
Afrique du Sud 354, 375, 390, 424, 456	
Ethiopie — Ethiopia 344, 354, 364, 375, 390, 400, 411, 424, 437, 469, 491	
République Arabe Unie 355, 375, 390, 411, 424, 437, 456, 491	
South Africa 354, 375, 390, 424, 456	
United Arab Republic 355, 375, 390, 411, 424, 437, 456, 491	
AMÉRIQUE — AMERICA	
Bolivia — Bolivia	400
Equateur — Ecuador 364, 375, 390, 437, 480, 491	
Mexique — Mexico	375, 456
Pérou — Peru	390, 469
ASIE — ASIA	
Arabie saoudite	390
Saudi Arabia	390
Turquie — Turkey	355
EUROPE	
Royaume-Uni	375
United Kingdom	375
Yougoslavie — Yugoslavia 344, 355, 364, 390, 400, 424, 456, 480	
Fièvre récurrente à poux	
Louse-borne Relapsing Fever	
AFRIQUE — AFRICA	
Ethiopie — Ethiopia 344, 355, 364, 375, 390, 400, 411, 424, 437, 469, 491	

	Pages
Bulletin épidémiologique radio-télégraphique quotidien de l'OMS — Daily WHO Radio-Telegraphic Epidemiological Bulletin	447, 483
Critères appliqués pour la compilation de la liste des territoires infectés — Criteria used in compiling the Infected Area List	376, 481
Fièvre jaune — Yellow Fever	
Centres de vaccination habilités — Designated vaccinating centres 345, 366, 378, 401, 412, 447, 482	
Publication du fascicule — Issue of publication	378
Indices d' <i>Aedes aegypti</i> — <i>Aedes aegypti</i> Index	378
Informations épidémiologiques — Epidemiological Notes	
Choléra — Cholera	347, 356, 365, 379, 392, 401, 414, 426, 446, 482, 493
Choléra, 1962 — Cholera, 1962	440
Carte — Map	438, 439
Fièvre jaune, 1962 — Yellow fever, 1962	458
Carte — Map	460
Grippe — Influenza	347, 392
Variole — Smallpox	365, 379, 392, 402, 413, 446, 457, 472, 493

	Pages
Mesures sanitaires — Sanitary Measures	
Certificats de vaccination exigés dans les voyages internationaux — Vaccination certificate requirements for international travel: Amendments — Amendments	346, 356, 377, 391, 401, 425, 471, 482, 492
Organisation sanitaire — Sanitary Organization	
Aéroports — Moustiques vecteurs: <i>Aedes aegypti</i> — Airports — Mosquito vectors: <i>Aedes aegypti</i> : Amendments — Amendments	345
Aéroports non encore pourvus d'une zone de transit direct — Airports not yet provided with direct transit areas	412
Aéroports pourvus d'une zone de transit direct — Airports provided with direct transit areas	470
Aéroports sanitaires — Sanitary Airports	366, 377, 470
Certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation — Deratting certificates and deratting exemption certificates	470
Règlement sanitaire international — International Sanitary Regulations	469, 494
Stations transmettant les bulletins épidémiologiques radio-télégraphiques de l'OMS — Wireless Stations transmitting WHO Radio-Telegraphic Epidemiological Bulletins	
Carte — Map	346, 483
Tableau — Table	348, 484
Amendements — Amendments	414